

## INFORMATIONS

par Rémy POIGNAULT,  
avec la collaboration  
de Maria Antonietta MASIELLO

*Nous demandons aux auteurs d'ouvrages, d'articles ou de comptes rendus relatifs à l'œuvre de Marguerite Yourcenar de ne pas omettre de nous adresser un exemplaire de leurs travaux pour recension et pour les archives de la SIEY. Avec nos remerciements.*

### PUBLICATIONS QUI NOUS SONT PARVENUES

#### **- concernant Marguerite Yourcenar**

Marguerite YOURCENAR, *Les trente-trois noms de Dieu*, poèmes réunis et présentés par Achmy HALLEY, Saint Clément, Éditions Fata Morgana, 2010, 40 p. [rééd. : 1<sup>e</sup> éd. : 2003].

*Hommage à Marguerite Yourcenar, cette "aventurière du savoir"*, Palais provincial, Bruges, 10 avril 2010, 36 p. [plaquette illustrée en français et en flamand, relative à une promenade à Bruges sur les traces de Marguerite Yourcenar et de Zénon].

Centro Internazionale Antinoo per l'arte Marguerite Yourcenar, « *Le luci italiane di Marguerite Yourcenar* », Rome, 2010, 88 p. [catalogue d'exposition]

Claudio CRESCENTINI, *Paola Crema. La Voix des choses*, Rome, Edizioni Centro Sperimentale di Arte Contemporanea, 2010, 32 p.

Alexis CURVERS, *Journal (1924-1961)*, Édition, notes et introduction de Catherine GRAVET, Université Paul Verlaine – Metz, coll. « Recherches en littérature », 3, 2010, 568 p. [MY n'est citée qu'une seule fois par Alexis Curvers dans son *Journal*, en 1952, à propos de *Mémoires d'Hadrien*]

Ayman EL GOUBASHI, *De l'exploration des racines à la construction du moi. L'autobiographie chez Marguerite Yourcenar*, thèse de doctorat sous la dir. du Prof. Alain MONTANDON, Université de Clermont-Ferrand II, octobre 2009, 404 p.

Julie HÉBERT, *L'essai chez Marguerite Yourcenar : métamorphoses d'une forme ouverte*, thèse de doctorat sous la dir. du Prof. Jacques LECARME, Université de Paris III, mai 2010, 603 p.

Andrea HYNYNEN, *Pluralité et fluidité antinormatives. Étude sur les transgressions sexuelles dans l'œuvre romanesque de Marguerite Yourcenar*, Abo, Abo Akademis Förlag, 2010, 522 p.

Mohamed Selim LAFIF, *Personnage et rapports interpersonnels dans Le Coup de grâce, Mémoires d'Hadrien et L'Œuvre au Noir de Marguerite Yourcenar*, thèse de doctorat sous la dir. du Prof. Jean-Pierre CASTELLANI, Université de Tours, décembre 2009, 458 p.

Radana LUKAJIC, *L'écriture de l'histoire et l'écriture de soi dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, thèse de doctorat sous la dir. du Prof. Jean-Jacques TATIN-GOURIER, Université de Tours, mars 2010, 439 p.

Vincenzo MONTUORI, *Amore e disamore*, Città di Castello, Edimond, 2010, 61 p. [une *canzonetta*, p. 15, consacrée à Marguerite Yourcenar]

## Informations

Hélène TATSOPOULOU, *Deux sagas du XX<sup>e</sup> siècle : Au Plaisir de Dieu de Jean d'Ormesson – Le Labyrinthe du monde de Marguerite Yourcenar*, Athènes, Éditions Domos, 2010, 119 p.

AA, « “Memorie” di Marguerite Yourcenar », *La Cronaca* (Crémone), 4 mars 2010, p. 34 [c. r. d'une conférence de Françoise Bonali Fiquet sur *Mémoires d'Hadrien*, Crémone, Adafa, 3 mars 2010].

Kajsa ANDERSSON, « La Laponie vue par Selma Lagerlöf et Marguerite Yourcenar », *L'image du Sápmi*, Kajsa ANDERSSON éd. Humanistica Oerebroensia. Artes et linguae, n. 15, Örebro, 2009, p. 522-553.

Silvia BARON SUPERVIELLE, « Marguerite Yourcenar, l'insoumise », *Les Lettres françaises. Supplément à l'Humanité*, 8 janvier 2011, p. VIII.

Carminella BIONDI, « Feux : des maximes pour emprisonner une passion », « *La clôture* ». Actes du colloque interdisciplinaire et international qui s'est tenu à Bologne et Florence les 8, 9 et 10 mai 2003, Xavier-Laurent SALVADOR éd., Bologna, CLUEB, 2005, p. 215-224.

Françoise BONALI FIQUET, « Présentation de *L'Île heureuse* de Jerry Wilson », *Pré-textes franco-danois*, n° 2, mai 2001, p. 13-16.

Françoise BONALI FIQUET, [Marguerite Yourcenar], *La Cronaca* (Crémone), 6 mars 2010, p. 30-31 [double page consacrée à MY à l'occasion du trentième anniversaire de son élection à l'Académie française].

Françoise BONALI FIQUET, « L'infanzia di Marguerite Yourcenar », *La Cronaca* (Cremona), 24 mars 2010, p. 30.

Laura BRIGNOLI, « Au-delà de la clôture : les *Nouvelles orientales* de Marguerite Yourcenar », « *La clôture* », *op. cit.*, p. 225-241.

Philippe CHARDIN, « L'autobiographie en forme de biographie parentale, confession ou dissimulation de l'intime ? », *Écritures autobiographiques. Entre confession et dissimulation*, Anne-Rachel HERMETET, Jean-Marie PAUL éd., Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2010, p. 131-142.

Michela COLOMBO, c. r. de Mireille BLANCHET-DOUSPIS, *L'influence de l'histoire contemporaine dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, Amsterdam / New York, Rodopi, 2008, *Studi Francesi*, n° 158, anno LIII, fasc. II, mai-août 2009, p. 440.

Achmy HALLEY, « Il y a trente ans... Une pionnière sous la Coupole », *Les Lettres françaises. Supplément à l'Humanité*, 8 janvier 2011, p. VIII.

Pierre LEMAN, « Archéologie, littérature et peinture à Bavay : à propos de Gabriel Amoretti, Hippolyte Verly, et Marguerite Yourcenar », *Cercle archéologique et historique de Valenciennes*, XI, 2010, p. 407-412.

Lucia MANEA, « De l'usage du guide touristique dans la création romanesque (Yourcenar, Pérec, Modiano) », *Espaces, tourisms, esthétiques*, Bertrand WESTPHAL et Lorenzo FLABBI éd., Limoges, PULIM, 2010, p. 249-259.

Riccardo MARUTI, « La genesi di un capolavoro », *La Provincia*, (Crémone), 4 mars 2010, p. 54 [c. r. d'une conférence de Françoise Bonali Fiquet sur *Mémoires d'Hadrien*, Crémone, Adafa, 3 mars 2010] ; conférence annoncée dans *La Provincia*, (Crémone), 3 mars 2010, p. 46 : AA, « Le "Memorie di Adriano" in una lezione all'Adafa » ; dans *La Cronaca* (Crémone), 3 mars 2010, p. 28 : AA, « All'Adafa si ricorda

## Informations

Margherite Yourcenar » ; et (avec la conférence du 23 mars sur *Quoi ? L'Éternité*) dans *La Vita Cattolica* (Crémone), 25 février 2010 : AA, « Presso l'Adafa. Due incontri sulla scrittrice Marguerite Yourcenar »].

Riccardo MARUTI, « L'éternità in noi secondo Yourcenar », *La Provincia*, (Crémone), 24 mars 2010 [cr d'une conférence de Françoise Bonali Fiquet sur *Quoi ? L'Éternité*, Crémone, Adafa, 23 mars 2010 ; conférence annoncée dans *La Provincia*, (Crémone), 23 mars 2010 : AA, « L'“altrove” di Marguerite Yourcenar » et dans *La Cronaca* (Crémone), 23 mars 2010, p. 34 : AA, « Françoise Bonali Fiquet spiega Marguerite Yourcenar »].

Chr. MELCHIOR-BONNET, « Les *Mémoires d'Hadrien* par Simone [sic] Yourcenar », *Magazine Lisez-moi*, n° 154, 25 avril 1952 [c. r. de *MH*] [document aimablement fourni par M. Loison]

Edward OUSSELIN, cr de Mireille BLANCHET-DOUSPIS, *L'influence de l'histoire contemporaine dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, Amsterdam / New York, Rodopi, 2008, *French Studies*, vol. LXIII, n° 3, juillet 2009, p. 357-8.

Arnaud SCHWARTZ, « Marguerite Yourcenar, l'intemporelle », *La Croix*, n° 38691, 17 juin 2010, p. 14-15.

Carmen TERCERO, « Marguerite Yourcenar et la galerie de peinture du Nord », *Musées de mots. L'héritage de Philostrate dans la littérature occidentale*, Sylvie BALLESTRA-PUECH, Béatrice BONHOMME et Philippe MARTY éd., Genève, Droz, 2010, p. 155-172.

Davide VAGO, « Marguerite Yourcenar et Proust. L'écriture rayonnant de la mort », *Proust dans la littérature contemporaine*, Amsterdam / New York, Rodopi, 2008, p. 145-165.

- autres

Kajsa ANDERSSON éd., *L'image du Sápmi*, Humanistica Orebrosensia. Artes et linguae, n. 15, Örebro, 2009, 648 p., ill.

*Bollettino del CIRVI*, 60, juillet-décembre 2009, p. 227-465.

François Jacquemin, Dossier dirigé par Gérald PURNELLE & Laurent DEMOULIN, *Textyles*, n° 35, 2009, 183 p.

CONFERENCES, EXPOSITIONS, SPECTACLES ...

- 23-24 Novembre 2009, Studio-théâtre de la Place des Arts, Montréal (Québec, Canada) « Françoise Faucher retrouve Marguerite Yourcenar. Lecture d'Alexis ou le Traité du vain combat »

- 3 mars 2010 : conférence de Françoise BONALI FIQUET sur *Mémoires d'Hadrien* à Crémone (Adafa) : « *Memorie di Adriano* di Marguerite Yourcenar : storia di un capolavoro » (« *Mémoires d'Hadrien* de Marguerite Yourcenar : histoire d'un chef d'œuvre ».

- 5 mars 2010 : soirée « 30<sup>e</sup> anniversaire de l'élection de Marguerite Yourcenar à l'Académie française » à Lille, organisée par le Conseil général du Nord.

-12 mars 2010 : conférence de Michèle GOSLAR sur « Les coulisses d'une élection » à Saint-Jans-Cappel.

- 19 mars 2010 : « Le luci italiane di Marguerite Yourcenar », conférence en hommage à Marguerite Yourcenar, au Tempio di Adriano, à Rome, sous les auspices du Centro Internazionale Antinoo per l'Arte

- 23 mars 2010 : conférence de Françoise BONALI FIQUET sur *Quoi ? L'Éternité* à Crémone (Adafa) : « Marguerite Yourcenar racconta la sua infanzia – *Quoi ? L'Éternité* » (« Marguerite Yourcenar raconte son enfance – *Quoi ? L'Éternité* ».

- 25 mars 2010 : Attualità di Marguerite Yourcenar au Palazzo Spada, à Rome sous les auspices du Centro Internazionale Antinoo per l'Arte et du Ministero per i beni e le attività culturali [hommage à Marguerite Yourcenar].

## Informations

- 10 avril 2010 : hommage à Marguerite Yourcenar au Palais Provincial de Bruges.

- 4 mai 2010 : projection de *L'Œuvre au Noir* d'André Delvaux et rencontre sur l'adaptation de l'œuvre de Marguerite Yourcenar au cinéma, à Paris au Centre Wallonie-Bruxelles.

- 19 mai 2010 : salon de lecture « Il était une fois... Marguerite Yourcenar » à Lille, organisé par le Conseil général du Nord.

- 28 mai 2010 : conférence de Marthe PEYROUX « Lire Marguerite Yourcenar trente ans après son élection à l'Académie française » à Saint-Jans-Cappel.

- Du 3 au 26 juin 2010 : « Femmes de Lettres », exposition de photographies de Louis MONIER dans la galerie de la bibliothèque municipale de Bailleul.

- Du 3 au 19 juin 2010 : première exposition publique, dans le jardin de la bibliothèque municipale de Bailleul, de la sculpture monumentale d'Elsa GENÈSE en hommage à Marguerite Yourcenar.

- 4 juin 2010 : Dominique CONSTANZA, de la Comédie française, lit « Comment Wang-Fô fut sauvé » et « Le dernier amour du Prince Genghi » à Bailleul.

- 5 juin 2010 : « J'aime Zénon comme un frère », lecture musicale aux flambeaux d'extraits de *L'Œuvre au Noir* de Marguerite Yourcenar par Luc VANDERMAELEN (voix) et Timothée COUTEAU (violoncelle) au Jardin du Musée Benoît-De-Puydt à Bailleul.

- 12 juin-10 juillet 2010 : exposition « Il sogno di Adriano » (*Le rêve d'Hadrien*), photos de Paola PURARELLI, tableaux de Luciana FORTINI et textes de Raffaele MAMBELLA, à Capri dans le cadre des « Luci italiane di Marguerite Yourcenar ».

- 17 juillet 2010 : conférence de Rémy POIGNAULT à Saint-Flour, « Marguerite Yourcenar, parcours à travers une vie et une œuvre ».

- 31 août – 12 septembre 2010 : Palazza Manni – Orte (Italie) : « Le luci italiane di Marguerite Yourcenar » Célébrations du 30<sup>e</sup> Anniversaire de l'Élection à l'Académie française de Marguerite Yourcenar.

- 30 octobre 2010 au Théâtre *Ciudad de las Artes*, Córdoba (Argentine) et 9 novembre 2010 au Grand Théâtre Rex à Buenos-Aires : *A Chopin : Alexis o el Tratado del inútil combate* adaptation musicale et théâtrale d'*Alexis* par Jean-Pierre CASTELLANI, la pianiste Marcela ROGGERI, l'acteur Martín URBANEJA et le metteur en scène Alejandro MACI.

- 9-14 novembre 2010 : Théâtre « Nuovo Colosseo » Roma (Italie) : « La Terra faccia a faccia col Minotauro », projet de réécriture de l'œuvre yourcenarienne par le metteur en scène Massimo Roberto BEATO – Compagnia dei Masnadieri.

- 18 novembre 2010 : conférence de Rémy POIGNAULT à l'Alliance française de Clermont-Ferrand : « Marguerite Yourcenar, "un humanisme qui passe par l'abîme" et qui dépasse l'humain ».

- 10 décembre 2010 : conférence de Achmy HALLEY à Saint-Jans-Cappel : « Marguerite Yourcenar, une femme de lettres et de ... cartes postales ».

## Deux expositions Yourcenar dans le Nord en 2012

À l'occasion du 25<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Marguerite Yourcenar, le Conseil général du Nord organise deux expositions exceptionnelles dans le Nord et deux journées d'études consacrées à Marguerite Yourcenar.

● « **Marguerite Yourcenar aux Archives du Nord** », exposition des « trésors » du Fonds Yvon Bernier aux Archives départementales du Nord, à Lille, du 31 mars au 30 juin 2012. Deux journées d'étude Marguerite Yourcenar ouvriront l'exposition les 30 et 31 mars 2012 autour du thème « Archives d'écrivains, écrivains d'archives » aux Archives départementales du Nord et à la Villa Marguerite Yourcenar sous la direction d'Achmy Halley.

Infos : [ahalley@cg59.fr](mailto:ahalley@cg59.fr)

● « **Marguerite Yourcenar et la peinture flamande** » au Musée départemental de Flandre à Cassel du 13 octobre 2012 au 27 janvier 2013.

## *Informations*

Commissaires d'exposition : Sandrine Vézilier, conservatrice en chef du Musée de Flandre et Achmy Halley, directeur de la Villa Marguerite Yourcenar. [www.museedeflandre.cg59.fr](http://www.museedeflandre.cg59.fr)

### COLLOQUES

Les 17 et 18 juin 2010 un colloque international sur « **Marguerite Yourcenar et la culture du masculin** », organisé, sous la direction de Marc-Jean Filaire, par l'université de Nîmes, s'est tenu dans cette ville.

#### Programme

**Jeudi 17 juin 2010**

**Matin**

Ouverture : Rémy Poignault, « Thésée ou l'impossible masculin »

**\* *Le masculin par-delà les frontières ou la rencontre des cultures***

- Osamu Hayashi, « L'amour masculin chez Marguerite Yourcenar et chez Yukio Mishima, lecture comparée des *Mémoires d'Hadrien* et des *Amours interdites* »

- Shintaro Mori, « Yourcenar, Genji et Don Juan »

- Florin Oprescu, « Le masculin confessant et l'Histoire chez Marguerite Yourcenar et Vintilă Horia »

- Maria-Antonietta Masiello, « Les femmes à côté des hommes dans *Il Decameron* et *L'Œuvre au Noir* »

#### Après-midi

**\* *La culture du masculin ou le genre dans l'œuvre yourcenarienne***

- Anne Boissier, « Ulysse au pays de Circé ; l'image du masculin : du genre "éclaté" à la "vue sur la vie" »

- Nicolas Di Méo, « Complexité, distance et ironie : le masculin dans le roman chez Marguerite Yourcenar »

Rémy Poignault, Maria Antonietta Masiello

- Andrea Hynynen, « La masculinité conformiste redoutable »
- Tanja Petro, « Le ou les sexes de l'écriture »
- Jane Southwood, « Voyages réels et spirituels dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar »

**Vendredi 18 juin 2010**

**Matin**

**\* *Le masculin complexe à l'échelle des œuvres***

- Eléonore Antzenberger, « Hybridité masculine dans *Le Premier Soir* »
- Mireille Douspis, « Un aristocrate déchu en quête de virilité, dans *Le Coup de grâce* »
- André-Alain Morello, « *Denier du rêve*, l'opéra romain de Marguerite Yourcenar, ou la défaite des hommes »
- Camille van Woerkum, « Les figures masculines et féminines dans le chapitre « Les sentiers enchevêtrés » de *Quoi ? L'Éternité* »
- Tommaso Meldolesi, « Représentations du masculin dans une *Nouvelle orientale* : le peintre Wang-Fô, son disciple Ling et l'empereur »

**Après-midi**

**\* *Lectures croisées ou le masculin à l'épreuve de l'image***

- Alexandre Terneuil, « L'œuvre au masculin/féminin, dialogue sur le genre entre Marguerite Yourcenar et André Delvaux à propos du film *L'Œuvre au Noir* »
- Marc-Jean Filaire, « *Le Coup de grâce & La Mort à Venise* : masculinité & dévoration, des textes aux films »

## *Informations*

Les 6, 7, 8 octobre 2010 s'est tenu à l'Université Babeş-Bolyai de Cluj-Napoca (Roumanie) un colloque international sur « **La poétique de l'espace dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar** ».

Ce colloque a été co-organisé par le Centre d'Études des Lettres Belges de Langue Française (CELBLF) de l'Université Babeş-Bolyai de Cluj-Napoca, la Société Internationale d'Études Yourcenariennes et le Centre de recherches en littératures et sociopoétique (CELIS) de l'Université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand, sous le haut patronage de l'Académie Royale de langue et littérature françaises de Belgique, avec le soutien de l'Ambassade de France en Roumanie.

Les organisateurs scientifiques en étaient Rodica Pop, Lucia Manea et Rémy Poignault.

### **Programme**

#### **Mercredi 6 octobre 2010**

09h 00 : Ouverture du colloque :

M. Corin Braga, Doyen de la Faculté des Lettres

Mme Rodica Pop, Directrice du CELBLF

M. Rémy Poignault, Président de la SIEY

M. Jacques De Decker, Secrétaire perpétuel de l'Académie Royale de langue et de littérature françaises de Belgique

#### *Seuils*

**Président de séance : Michèle Sarde**

09h 30 : Joseph BRAMI (Université du Maryland, États-Unis) : Le troisième volume de la correspondance de Marguerite Yourcenar.

10h 00 : Bruno BLANCKEMAN (Université Paris III-Sorbonne Nouvelle, France) : *Duplex locus* (l'équivoque netteté de l'espace dans la correspondance).

10h 30 : Jean-Pierre CASTELLANI (Université François Rabelais,

*Rémy Poignault, Maria Antonietta Masiello*

Tours, France) : Représentation et fonction de l'espace et du temps dans la correspondance de Marguerite Yourcenar.

*Pause*

**Président de séance : Bruno Blanckeman**

11h 30 : Andrei LAZAR (Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie) : Sémiotique de l'espace intime : les interviews filmées de Marguerite Yourcenar.

12h 00 : Davide VAGO (Università Cattolica de Milan, Italie) : Poétique et stylistique du seuil.

*Déjeuner*

**Président de séance : Frédéric Sounac**

14h 30 : Ioana ALEXANDRESCU (Université d'Oradea, Roumanie) : L'incipit de « La Tristesse de Cornélius Berg ».

15h 00 : Dumitra BARON (Université Lucian Blaga, Sibiu, Roumanie) : Au seuil de la présence : les lieux poétiques dans *Les Charités d'Alcippe* de Marguerite Yourcenar.

*Espaces élémentaires*

**Président de séance : Mireille Brémond**

15h 30 : Anne BOISSIER (Université de Nancy II, France) : Visages de la nuit dans l'espace cosmique yourcenarien.

16h 00 : André-Alain MORELLO (Université de Toulon, France) : L'espace nocturne dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar.

*Pause*

**Président de séance : Livia Titieni**

17h 00 : Magdalena INDRIES (Université d'Oradea, Roumanie) : L'homme et la mer dans l'univers yourcenarien.

17h 30 : Walter WAGNER (Université de Vienne, Autriche) : La forêt yourcenarienne ou la transcendance de l'espace physique.

19h 00 : Théâtre National de Cluj-Napoca : Atelier national autour du récit « Clytemnestre ou le Crime » de Marguerite Yourcenar par Mme Ileana Negru, comédienne au Théâtre National de Cluj-Napoca.

## *Informations*

**Jeudi 7 octobre 2010**

### *Construction de l'espace*

**Président de séance : Jean-Pierre Castellani**

09h 00 : Juan M. Guillermo DOTHAS (Universidad de Buenos Aires, Argentine) : L'expérience sensible dans la construction discursive de l'espace dans *Alexis ou le Traité du vain combat*.

09h 30 : Warunee UDOMSILPA (Université Chulalongkorn, Bangkok, Thaïlande) : L'espace ambivalent dans les *Nouvelles orientales* de Marguerite Yourcenar.

10h 00 : Livia TITIENI (Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie) : Du descriptif dans *Mémoires d'Hadrien*.

10h 30 : Rémy POIGNAULT (Université de Clermont-Ferrand II, France) : L'espace dans *Qui n'a pas son Minotaure ?*

*Pause*

**Président de séance : Anne Boissier**

11h 30 : Frédéric SOUNAC (Université de Toulouse II, France) : D'un Piranèse l'autre : Hugo, Nodier, Coleridge et Borges aux sources du « cerveau noir » de Marguerite Yourcenar.

12h 00 : Osamu HAYASHI (Université de Fukushima, Japon) : *Le Tour de la prison* – Figuration d'un espace multiforme.

*Déjeuner*

### *Espace et identité*

#### *Salle 1*

**Président de séance : Vicente Torres Mariño**

14h 00 : Cristiana BULGARU-TESCULA (Université Technique de Cluj-Napoca, Roumanie) : Les décors de l'enfance dans *Les Songes et les Sorts* de Marguerite Yourcenar.

14h 30 : Maria CAVAZZUTI (Université de Modène, Italie) : Espace pluriel et identité du personnage : un miroir de l'écriture de Marguerite Yourcenar.

15h 00 : Nicolas DI MEO (Université Michel de Montaigne Bordeaux 3, France) : L'homme, l'identité, l'espace : à la recherche de l'harmonie perdue.

*Pause*

**Président de séance : Osamu Hayashi**

15h 45 : Vicente TORRES MARIÑO (Université de los Andes, Bogotá, Colombie) : La construction socioculturelle de l'espace et les représentations de l'identité juive dans les récits hollandais de Marguerite Yourcenar.

*Salle 2*

**Président de séance : Ayşe Kiran**

14h 30 : Maria Antonietta MASIELLO (Università del Salento, Lecce, Italie / Université de Clermont-Ferrand II, France) : Lieux physiques et espaces mentaux dans *L'Œuvre au Noir*, entre roman et adaptation cinématographique.

15h 00 : Andrea HYNYNEN (Université d'Åbo, Finlande) : Espace, sexe et sexualité dans *Un homme obscur*.

*Pause*

**Président de séance : Maria Antonietta Masiello**

15h 45 : Ayşe KIRAN (Université de Hacettepe, Ankara, Turquie) : La disparition d'*Un homme obscur* dans un espace étranger.

17h 00 : Assemblée générale de la SIEY

**Vendredi 8 octobre 2010**

*Espace, trace, détail*

**Président de séance : Rémy Poignault**

09h 00 : Elisaveta POPOVSKA (Université Saints Cyrille et Méthode, Skopje, Macédoine) : Marguerite Yourcenar : de la poétique de la trace à la poétique de l'espace.

09h 30 : Mireille BRÉMOND (Université Paul Cézanne, Aix-Marseille III, France) : Ulysse et la question de l'espace chez Marguerite Yourcenar.

## *Informations*

10h 00 : Lucia MANEA (Université de Clermont-Ferrand II, France) : Vers une poétique du détail spatial chez Marguerite Yourcenar (*L'Œuvre au Noir*, *Anna, soror...*, *Un homme obscur*, *Une belle matinée*).

*Pause*

### ***Contiguïtés***

#### **Président de séance : Rodica Pop**

11h 00 : Anne-Marie PRÉVOT (Université de Limoges, France) : L'inscription du silence dans l'espace de la page, chez Marguerite Yourcenar et Gustave Flaubert.

11h 30 : Alexandra STANCIU (Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie) : Transgressivité et référentialité du paysage peint chez Marguerite Yourcenar et Thomas Owen.

*Déjeuner*

#### **Président de séance : Maria Cavazzuti**

14h 00 : Denisa CRACIUN (Université de Clermont-Ferrand II, France) : D'une poétique de l'île à une poétique de l'œuvre ouverte chez Marguerite Yourcenar et Umberto Eco.

14h 30 : Colette VALAT (Université de Toulouse II-Le Mirail, France) : Marguerite Yourcenar et Pierre Michon, Hadrien et l'Empereur d'Occident : la représentation pragmatique de l'espace.

15h 00 : Claude BENOIT (Université de Valencia, Espagne) : De Marguerite Yourcenar à J.-M. G. Le Clézio : de l'extase matérielle à la fusion cosmique.

### **Clôture du colloque**

*Rémy Poignault, Maria Antonietta Masiello*

***Marguerite Yourcenar y los espejos de la alteridad /  
Les miroirs de l'altérité chez Marguerite Yourcenar***

Coloquio internacional  
organizado por la Universidad de los Andes,  
la Embajada de Francia en Colombia y la Société Internationale  
d'Études Yourcenariennes  
Universidad de los Andes, 10 y 11 de marzo de 2011

PROGRAMME

**Jeudi 10 mars 2011, Salle Mario Laserna  
09h 00 :**

Ouverture des travaux :

**M. Carlos Angulo Gálvis**, Président de l'Université de los Andes  
**Mme Claudia Montilla**, Doyenne de la Faculté des Arts et  
Humanités

**M. Jean-Pierre Vandoorne**, Ambassadeur de France en Colombie

**M. Adelino Braz**, Attaché de coopération universitaire et  
éducative de l'Ambassade de France en Colombie.

**M. Rémy Poignault**, Président de la Société Internationale  
d'Études Yourcenariennes.

**M. Vicente Torres**, Directeur du comité scientifique.

***Personnages et altérité***

Président de séance : **Bruno Blanckeman**

**09h 30 :**

Conférence inaugurale : **May Chehab** (Université de Chypre) : *Le  
génomme et la littérature : De l'arbre d'Homère à la tapisserie de  
Yourcenar.*

**10h 30 : Pause café**

Président de séance : **Osamu Hayashi**

**11h 00 :**

**Claude Benoît** (Université de Valence) : *Marguerite Yourcenar et  
ses personnages : jeux et masques de l'altérité.*

**11h 30 :**

**Vicente Torres Mariño** (Université de los Andes) : *L'image de la*

## *Informations*

*sorcière ou l'altérité perturbatrice dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar.*

**12h 00 :**

**Sélim Lafif** (Institut Préparatoire aux Études Scientifiques et Techniques, Tunis) : *Les aspects relationnels du JE yourcenarien avec les divers MOI de ses personnages romanesques.*

**13h 00: Déjeuner. Restaurant Julio Mario Santo Domingo.**

### *Dans le miroir d'Hadrien*

**Salle C**

Présidente de séance : **Kajsa Andersson**

**15h 00 :**

Conférence : **Rémy Poignault** (Université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand) : *L'autre dans Mémoires d'Hadrien.*

**16h 00 : Pause café**

Présidente de séance : **Claude Benoît**

**16h 30 :**

**Magdalena Indries** (Université d'Oradea, Roumanie) : *Antinoüs et le parachèvement de la personnalité d'Hadrien.*

**17h 00 :**

**Francia Elena Goenaga Olivares** (Université de los Andes) : *Conscience de soi et connaissance de l'autre : « Carnets de notes de Mémoires d'Hadrien ».*

**17h 30 :**

**María Gladis Velásquez** (Colombie) : *Triptyque de miroirs dans Mémoires d'Hadrien.*

**18h 15 : Assemblée générale de la SIEY.**

**19h 30 : Réception - dîner. Ambassade de France.**

**Vendredi 11 mars**  
*L'altérité hors-texte*

**Salle C**

Présidente de séance : **May Chehab**

**09h 00 :** Conférence : **Bruno Blanckeman** (Université de Paris III)

Rémy Poignault, Maria Antonietta Masiello

– Sorbonne Nouvelle) : *L'une et l'autre (un écrivain et sa correspondance)*.

**10h 00 : Pause café**

Président de séance : **Vicente Torres Mariño**

**10h 30 :**

**Joseph Brami** (Université du Maryland) : *Autrui dans la correspondance de Marguerite Yourcenar.*

**11h 00 :**

**Kajssa Andersson** (Université d'Örebro, Suède) : *Marguerite Yourcenar ou autour du portrait d'une voix.*

**11h 30 :**

**Osamu Hayashi** (Université de Fukushima, Japon) : *Marguerite Yourcenar et Yukio Mishima : le miroir d'Oscar Wilde.*

**12h 00 :**

**Walter Geerts** (Academia Belgica de Rome) : *Un autre pas comme les autres : les historiens de l'antiquité*

**13h 00 : Déjeuner. Villa Paulina**

### *Jeux spéculaires*

**Salle Mario Laserna**

Président de séance : **Rémy Poignault**

**15h 00 :**

**Anne Boissier** (Université de Nancy) : *Comment réduire l'altérité ? L'abîme au-delà du miroir.*

**15h 30 :**

**Juan M. Guillermo Dothas** (Université de Buenos Aires) : *L'altérité dans le miroir, dans Alexis ou le Traité du Vain Combat.*

**16h 00 :**

**Andreï Lazar** (Université Babeş-Bolyai de Cluj-Napoca) : *Le dialogue avec l'autre : une esthétique de l'écholalie.*

**17h 00 :**

Lecture dramatisée de la pièce *Yourcenar sans masque*, d'Élyane Dezon-Jones et de Michèle Sarde. Présentation de Michèle Sarde.

19h 00 : Dîner de clôture. Jockey Club.

**Note sur le Bulletin n° 31**

Les commémorations, si elles peuvent provoquer parfois quelque irritation en raison du caractère a priori artificiel de l'hommage, surtout quand elles sont réitérées à tout propos, ont toutefois le mérite de susciter autour de l'œuvre d'un écrivain des manifestations qui jettent sur celle-ci un éclairage nouveau et contribuent à sa propre vitalité. C'est pourquoi nous avons accordé une place relativement importante dans ce *Bulletin* aux expositions, conférences, spectacles, colloques... qui ont fleuri en 2010, à l'occasion du trentième anniversaire de l'élection de Marguerite Yourcenar à l'Académie française. Ainsi Enzo Cordasco rend compte d'une vidéo de Luigi Valzer et Gioia Di Biagio, coordonnée par Patrizia Zappa Mulas et réalisée par la Municipalité d'Orte et le Centro Antinoo per l'arte / Centro di Documentazione Marguerite Yourcenar de Rome, « *La certezza di esistere, video ritratto di Marguerite Yourcenar* » ; nous reproduisons, à la suite, l'entretien que l'actrice Patrizia Zappa Mulas a eu l'amabilité d'accorder à Enzo Cordasco. Pour sa part, Jean-Pierre Castellani présente l'adaptation musicale et théâtrale d'*Alexis*, à laquelle il a participé avec la pianiste Marcela Roggeri, l'acteur Martín Urbaneja et le metteur en scène Alejandro Maci, *A Chopin : Alexis o el Tratado del inútil combate*, donnée, en Argentine, à Córdoba et à Buenos-Aires.

Dans la partie plus spécifiquement scientifique du *Bulletin* nous donnons la parole à trois jeunes chercheurs, qui viennent de soutenir une thèse sur Marguerite Yourcenar, Julie Hébert, Radana Lukajic et Abdoulaye Diouf; ils s'intéressent respectivement aux essais de jeunesse, à *La Nouvelle Eurydice* et à la pensée du continuum chez Marguerite Yourcenar. On retrouvera, d'autre part, des noms familiers aux yourcenariens : Maurice Delcroix revient sur la scène des victimes de *Qui n'a pas son Minotaure?*, Mireille Brémond s'interroge, dans le sillage des journées roumaines de 2003, sur les patries de Marguerite Yourcenar, tandis que Walter Wagner analyse la portée de son ancrage américain.

Nous publions ici, non sans émotion, ce qui est annoncé comme le dernier « Choix bibliographique » de Françoise Bonali Fiquet pour notre *Bulletin*. C'est une tâche qu'elle a accomplie avec la constance, la précision et l'efficacité que l'on sait depuis une vingtaine d'années. Nous tenons à la remercier très chaleureusement d'avoir ainsi – de même que dans ses deux ouvrages bibliographiques<sup>1</sup> – donné aux chercheurs des outils précieux leur permettant d'avancer dans leurs propres travaux en tenant compte de ceux des autres, ce qui est le propre d'une démarche scientifique. Françoise Bonali Fiquet a choisi de laisser désormais cette charge à d'autres afin de se consacrer davantage à ses recherches personnelles. Nous comprenons, bien sûr, son choix et nous mesurons l'ampleur de la tâche accomplie, en lui témoignant toute notre gratitude et notre amitié.

Dans la rubrique des comptes rendus, nous avons fait suivre celui de l'ouvrage d'Emilia Surmonte par Gabriella Fiori de la transcription de l'entretien que l'auteur a bien voulu lui accorder pour lui préciser sa relation avec l'œuvre de Marguerite Yourcenar.

Le présent *Bulletin*, contrairement à ce qui était devenu presque une habitude, ne comporte pas de « Dossier ». Il s'agit d'un phénomène purement conjoncturel et si certains veulent nous soumettre des projets, ils seront étudiés avec le plus grand intérêt.

---

<sup>1</sup> Françoise BONALI FIQUET, *La réception de l'œuvre de Marguerite Yourcenar. Essai de bibliographie chronologique (1922-1994)*, Tours, SIEY, 1994, XXIV + 239 p. ; Françoise BONALI FIQUET, *La réception de l'œuvre de Marguerite Yourcenar. Essai de bibliographie chronologique (1995-2006)*, Clermont-Ferrand, SIEY, 2007, 180 p.